

On Pedro Calderon Barca-ren bigarren euntea otsandit- zeko, Donostiako Bilguma goitituari doneskañi zais- kon antolamendu izkiratuen iritz-iztaldiotuba.

Eraskode arandeak egikariturik, bean ziazkatzen duten jaunen Batzarrek igaro zuan esaminiatzera eta onesbedatzera doneskañitako lanak; eta preziaturik chit geldiró eta erizmateak grñatzen duan bezela, ez bait beretan azaltzen diran monetasunak eta gaizki dauden utsandiak bakarrik, baita ere beren balio elkarkidezkoak eta izkirutdakayan jarritako bainandeak, eman zuan bere iritzia eta epaia segidan ezarritzen dan moduan:

Josta-guda onetan saiatu diran bost antolariyen artian, bi dira omen andikoak egin diranak : On José Manterola eta On Claudio Otaegui, zeñen lanak adirakitubak dauden beakidero «*Euskal-Oroitza*» eta «*Pedro Calderon Barcarengori kantachoa*» izenarekin, jatorrizkoak biak.

«*Euskal-Oroitza*» argidotar. eta beargille On José Manterolaren pluma ongi maneatuaren banernea edo lana da amabi biurzeko kantacho bat, toleskabeari berez, bañan ederki jantzia; mintzo garbi eta nasgabekoa; bitzera galai eta autatukoa eta biurza osdunekoa, zeña goitzendan gure koplari edo bersolariyen artean. Lenbiziko irakurtzan eta mugildaldan desgaintzen edo agertzen dira iru doai oek kantacho polit onetan. Badu gañera beste aldeko begirune ez chikiagokoa, erizmatariak lan, andigabe asmatuko duana, baldin piska bat gelditzen bada minkistutzen urriki zabalduta dauden mallizak, bere, ez asko, bañan bai ondo moldatutako lototzetan: au da kanporatzen daneder-tasun eta arrizdea euskal-izkuntzan sortu eta banernetzea biursariaren zentzuban iskidatu ziran modu ber berean; gauza garbiroki agertzen dana irakurri utzarekin bere asleak erdarara egin duan itzulera, nun alde aldean itzaltzen diran usbetoró jatorrizko kantuban disdiatzen diran galantasuna eta dotzuera.—Iz batean esateko, «*Euskal-Oroitza*» betiizango da iskirasko joi chiki bat, bakuna eta modestitsuba zier-toró, bañan chit estimagarria, zeña, edertu albaleike euskal-ekanza batekin, izen gañez deituko giñoke *Kuttun* bat.

Iritzi iztaldiatu onen bigarren antolamenduba eta izendatzen dana, ezan dan moduban, «*Pedro Calderon Barcarengori kantachoa*», On Claudio Otaegui, euskal-jakinte ospatsubak izkribatua, obeto da itz-neurtuzko boandigoa, konponde kantatulitekeana baño; aren obreen onkai eta birtuteen kontajusta, baña ez kanta. Ezegokitasun bat arkitzen da Demostenesen deieran, eta Calderoni ematen dion ezizenean *Ziadien Fenixa*; bañan utsandi oen artean, erras ezagutu eta aitzakiatzen diranak, izanik lanbide aserretzua, ez bait bakarrik izkribatzea 37 berezi kantachoa parkidatzen dutenak, baita ere beste antolamendu chit nekosoak, gure esamiñara ekarriak izandu ez badira ere, argiró asaltzen dira doai banatiak, balio andikoak, zeinzubek diran bere izjarloa, ondia, itzezko ugaria, mintzoerako okarteztea, otzerrua eta beste asko ikurasten edo argitzen dutenak euskal-izkuntzaren ezaguera andia.

Esan diran arrazoiaren bidez eta zaletubak Batzar-epalleko jaunak beren lana asmoró eta aldeztanik gabe egin nayan, emanik bidez arreto irazarri dedin leia euskal-jakintzaren langille onen artean, erabakidu lendabiziko zaria On José Manterolari, zeña dan zillarrezko korua, bere lanaren bost eun araudeen otsandiarekin; eta On Claudio Otaegui, aitamén onoretsua, irureun araudeekin.

Donostian 1881.go Mayatzaren 15.an—Batzar-epakitzalleak, JOSÉ OLANO, *Buruzagia*.—RUFINO MACHIANDIARENA.—LUIS MARIA ELEIZALDE.—MANUEL GOROSTIDI.—CANUTO IGNACIO MUÑOZ, *Goarpelaria*.

Dictámen razonado acerca de las composiciones literarias que han sido presentadas al Excmo. Ayuntamiento de San Sebastian, para solemnizar el segundo centenario de la muerte de D. Pedro Calderon de la Barca.

Prévias las formalidades reglamentarias, procedió el Jurado compuesto de los Señores que suscriben,; al exámen y valoración de los trabajos presentados; y apreciados con el mayor detenimiento y con arreglo á las exigencias del Arte, tanto los primores que en ellos resaltan y defectos de que adolecen, como tambien su mérito relativo y

condiciones en el Programa establecidas; emitió su juicio y fallo en la forma que á continuacion se expresa :

1.º De los cinco compositores que han tomado parte en el concurso, han contraído mérito dos: D. José Manterola y D. Claudio Otaegui; cuyas composiciones van señaladas respectivamente con los títulos de «*Euskal-Oroitzza*» y «*Pedro Calderon Barcarengori kantachoa*», entrambas originales.

2.º El «*Euskal-Oroitzza*» ó «*Recuerdo Basco*», debido á la esmerada pluma del ilustrado y laboriosísimo Sr. Manterola, es una oda que consta de doce estrofas, sencilla en el fondo pero elegante en la forma: un lenguaje castizo y puro, frase galana y escogida, y una versificación armoniosa, que se eleva sobre el nivel de la de los *koblaris* ó versificadores comunmente conocidos, son las prendas que de primera impresion y lectura se descubren en este lindo poemita. Pero hay otra circunstancia no menos interesante, que se adivina sin trabajo á poco que se detenga el crítico á saborear los quilates con parsimonia esparcidos en sus no numerosas, pero bien construidas rimas; y es la gracia y encanto que emanan de haberlas concebido en la lengua euskara y producídlas al exterior tal como fueron informadas en la mente del poeta; lo cual se muestra con sobrada evidencia apenas se lee la version hecha al castellano por el mismo autor, donde ya la lozanía y belleza que animan el original bascongndo, palidecen casi por completo.—En suma, el «*Euskal-Oroitzza*» será siempre una pequeña joya literaria, sencilla y modesta en verdad, pero muy estimable; que si cabe matizarla con una imágen bascongada, podría apellidarse *Kuttun bat*, un acerico.

3.º La segunda composicion objeto de este dictámen, y que, segun se ha dicho arriba, lleva por título «*Pedro Calderon Barcarengori kantachoa*», escrita por el distinguido bascófilo Sr. Otaegui, es mas bien un panegírico en verso, que una composicion lírica; una enumeracion de sus obras, méritos y virtudes, ántes que una oda ó canto: hay impropiedad en la cita de Demóstenes y la aplicacion del mote *Fénix de los ingenios*; pero á vuelta de estos defectos, fáciles de comprender y aun de disimular tratándose de una tarea tan enojosa como la de producir, no tan solo las 37 estrofas de que se compone el titulado *Kantachoa*, sino tambien otras composiciones de dificilísima ejecucion, si bien no sometidas al criterio de este Jurado; se reconocen muy á las claras dotes muy singulares y de subido precio, cuales

son su verbosidad, afluencia y riqueza de expresiones, correccion de estilo, energía y otras que arguyen un profundo conocimiento de la lengua euskara.

4.º En vista de todo lo cual, y ganosos los individuos que constituyen el Jurado de proceder con el mayor acierto é imparcialidad, procurando al mismo tiempo despertar la emulacion entre los buenos cultivadores de la literatura euskalduna, han tenido á bien acordar:

La adjudicacion al Sr. Manterola del premio, consistente en una corona de plata, y la publicacion de 500 ejemplares de su trabajo; y la mencion honorifica, juntamente con la publicacion de 300 ejemplares; al Sr. de Otaegui.

San Sebastian 15 de Mayo de 1881.—JOSÉ OLANO, *Presidente.*—
RUFINO MACHIANDIARENA.— LUIS M.^a ELEIZALDE.— MANUEL GOROS-
TIDI.— CANUTO IGNACIO MUÑOZ, *Secretario.*

LOÓR Á CALDERON.

SONETO.

Rico caudal de hermosa poesía
 Dió tu númen fecundo al pátrio suelo,
 Y enciérrase en tus obras el modelo
 Del buen decir y gran filosofía.
 Dulcísimos torrentes de armonía
 Vertió tu inspiracion, que en raudo vuelo
 Te bajaron los ángeles del cielo:
 Y pues ya que la pátria vi á porfía
 A tributarte honor, que justa fama
 Dió á tu nombre, esculpido en letras de oro
 En el eterno templo de la gloria;
 Mi pobre lira hoy al plectro llama,
 Pues cantar quiere con la pátria en coro,
 ¡Loór á Calderon y á su memoria!

MANUEL DE FRANCISCO Y MOREA.